

澳門特別行政區**經濟財政司司長辦公室****第 47/2002 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

應林詩敏學士本人之要求，自二零零二年六月四日起，解除其在澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事和副理事長之職務。

二零零二年五月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 49/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

委任該中心理事會理事戴建業學士，代表澳門特別行政區，擔任澳門生產力暨科技轉移中心具執行職能之理事，由二零零二年六月四日起生效。

二零零二年六月四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零二年六月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 50/2002 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，及根據第13/2000號行政命令第一款的規定，並參照經第

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 47/2002**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 34.º dos Estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, e bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É exonerada de funções, a seu pedido, a licenciada Maria Margarida Morgado Coutinho Rato como vogal e subdirectora-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, a partir de 4 de Junho de 2002.

31 de Maio de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 49/2002**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 34.º dos Estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, e bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É nomeado, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal com funções executivas do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, o vogal da Direcção, o licenciado Tai Kin Ip, com efeitos a partir de 4 de Junho de 2002.

4 de Junho de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Junho de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2002**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第三項的規定，作出本批示：

根據第9/2002號行政法規第二十三條的規定，載於本批示組成部分之澳門保安部隊事務局軍事化人員及文職人員編制的人員名單，由二零零二年六月一日起，按原官職、職程、職級及職階轉入同一法規第二十條所指附件B的表及編制內的職位。

二零零二年五月二十四日

保安司司長 張國華

disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, com referência à alínea 3) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, o Secretário para a Segurança manda:

Que, nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, o pessoal militarizado e civil do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, constante da lista nominativa anexa ao presente despacho, e que do mesmo fazem parte integrante, transita para o mesmo cargo, carreira, posto, categoria e escalão, para os respectivos Mapa e Quadro, constantes do Anexo B ao artigo 20.º do mesmo diploma, com efeitos a partir de 1 de Junho de 2002.

24 de Maio de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第9/2002號行政法規第二十條所指附件B

Anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002

澳門保安部隊事務局之文職人員編制

Quadro de pessoal civil da DSFSM

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	Forma de provimento
高級技術員 Técnico superior					
潘寶玲 Pun Pou Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva
溫耀榮 Wan Io Weng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva
梁金玉 Leong Kam Iok	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva
Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
黃小美 Wong Sio Mei Constantino	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
葉宏世 Ip Wang Sai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
李偉文 Lei Wai Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
陳世傑 Chan Sai Kit	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
鄭許諾 Cheang Hoi Lok	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
余麗菊 U Lai Kok	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
高振威 Kou Chan Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
蔡永興 Choi Wing Hing Kenny	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória
陳其專 Chan Kei Chun	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória
黃佩儀 Vong Pui I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória
資訊人員 Pessoal de informática					
顏穎 Ngañ Weng	顧問高級資訊技術員 Téc. sup. de informática assessor	2	顧問高級資訊技術員 Téc. sup. de informática assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva
鄭志強 Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong	二等高級資訊技術員 Téc. sup. de informática de 2.ª classe	2	二等高級資訊技術員 Téc. sup. de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
敖國廉 Ngou Kuok Lim	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	2	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
楊鳳章 Ieong Fong Cheong	一等資訊技術員 Técnico de informática de 1.ª classe	2	一等資訊技術員 Técnico de informática de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
馮敏 Fong Man	一等資訊技術員 Técnico de informática de 1.ª classe	2	一等資訊技術員 Técnico de informática de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
湯雅欣 Tong Nga Ian	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
張健祥 Cheong Kin Cheong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
高燦明 Kou Chan Meng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	Forma de provimento
劉志剛 Lau Chi Kong	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Alice da Silva Zuzarte	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva
譚鏡生 Tam Kiang Sang	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva
陳東紅 Chan Tong Hong aliás Tan Tong Hong aliás Maria Julieta Lua Tan	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva
Onofre Cheong Braga da Costa	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva
洪熾偉 Hong Chi Wai	一等資訊督導員 Assistente de informática de 1.ª classe	2	一等資訊督導員 Assistente de informática de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
區德賢 Au Tak Yin	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
馮智傑 Fong Chi Kit	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
陳華健 Chan Wa Kin	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
馮志祥 Fong Chi Cheong	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
黃有明 Vong Iau Meng	特級資訊助理技術員 Téc. aux. de informática especialista	2	特級資訊助理技術員 Téc. aux. de informática especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva
區德昌 Ao Tak Cheong	特級資訊助理技術員 Téc. aux. de informática especialista	2	特級資訊助理技術員 Téc. aux. de informática especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva
李玉華 Lei Ioc Va	特級資訊助理技術員 Téc. aux. de informática especialista	1	特級資訊助理技術員 Téc. aux. de informática especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva
孫振東 Sun Chan Tong	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de informática de 2.ª classe	2	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	Forma de provimento
陳金 Chan Kam	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	2	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
梁頌華 Leong Chong Wa	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	2	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
李栩陽 Lei Hoi Ieong	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	2	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
馮啟明 Fong Kai Meng	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	1	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória
葉青 Ip Cheng	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	1	二等資訊助理技術員 Técnico aux. de inf. de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória
翻譯員 Intérprete-tradutor					
黎燕雲 Lai In Wan aliás Adalina Bessa	首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
鍾柳仙 Chong Lao Sin	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Leonor Fernandes do Rosário	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
廖善昌 José Sin Cheong Liu	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
陳曉疇 Chan Io Chao	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
馮佩萍 Fung Pui Peng	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
方玉儀 Fong Iok I	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
黃淑儀 Vong Sok I aliás Wong Hoi Yee	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
Albino da Silva	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	Forma de provimento
Roberto José Pinto de Morais	二等翻譯 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	2	二等翻譯 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
文案 Letrado					
黃健 Wong Kin	二等文案 Letrada de 2.ª classe	2	二等文案 Letrada de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
技術員 Técnico					
鍾尚治 Chong Seong Chi	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
方曉東 Fong Hio Tong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
護理人員 Enfermagem					
劉敏怡 Lau Man I	高級護士 Enfermeira graduada	3	高級護士 Enfermeira graduada	3	確定委任 Nomeação definitiva
簡蓮喜 Kan Lin Hei	護士 Enfermeira	5	護士 Enfermeira	5	確定委任 Nomeação definitiva
Lai Vai Fong	護士 Enfermeira	5	護士 Enfermeira	5	確定委任 Nomeação definitiva
劉昭霞 Lao Chio Ha	護士 Enfermeira	5	護士 Enfermeira	5	確定委任 Nomeação definitiva
李金鳳 Lei Kam Fong	護士 Enfermeira	5	護士 Enfermeira	5	確定委任 Nomeação definitiva
蘇潤媚 So Ion Mei	護士 Enfermeira	5	護士 Enfermeira	5	確定委任 Nomeação definitiva
陳桂珍 Chan Kuai Chan	護士 Enfermeira	4	護士 Enfermeira	4	確定委任 Nomeação definitiva
何煥英 Ho Wun Ieng	護士 Enfermeira	4	護士 Enfermeira	4	確定委任 Nomeação definitiva
鄭會英 Cheang Wui Ieng	護士 Enfermeira	3	護士 Enfermeira	3	確定委任 Nomeação definitiva
專業技術員 Técnico-profissional					
José Manuel Moreira de Carvalho Allen	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
黃婉華 Wong Un Wa Guerreiro aliás Jaquelina Wong Guerreiro	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
鄭嘉妍 Chiang Ka In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
艷芬尹 Im Fan Van	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
伍桂玲 Ng Kai Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
張勝崙 Cheong Seng Lon	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva
Sandra Margarida Bernardes Bártolo	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
林秀娟 Lam Sao Kun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
譚新美 Tam San Mei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
禰麗芳 Hun Lai Fong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
劉潔心 Lau Kit Sam	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
李惠芳 Lei Wai Fong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
陳明明 Chan Meng Meng aliás Tan Seng Beng aliás Cecília Lua Tan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
Diana da Luz Vicente	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
張偉雄 Cheong Wai Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
陸麗娟 Lok Lai Kun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva
陳淑慧 Chan Shuk Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
翁家瑩 Iong Ka Ying	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	Forma de provimento
張秀芬 Cheong Sau Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
周文達 Chao Man Tat	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	定期委任 Comissão de serviço
陳曉利 Chan Io Lei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
陳善恩 Chan Sin Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
梁佩欣 Leong Pui Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	定期委任 Comissão de serviço
鄭振山 Cheang Chan San	二等無線電通訊輔導技術員 Técnico adjunto de radio-comunicações de 2.ª classe	2	二等無線電通訊輔導技術員 Técnico adjunto de radio-comunicações de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
黃傑文 Wong Kit Man	一等繪圖員 Desenhador de 1.ª classe	1	一等繪圖員 Desenhador de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
行政人員 Administrativo					
José Domingos Guerra	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva
Vong Iok Ha aliás Maria Vong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Fátima Madeira de Carvalho	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva
Yvonne Lurdes da Luz Vicente	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva
João Manuel do Rosário Sousa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva
何寶蝶 Ho Pou Tip	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
陳美麗 Chan Mei Lai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
方淑儀 Fong Sok I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
甄婉華 Ian Un Wa aliás Mónica Vunva Yan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
Fernando Manuel da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
鄭凌茜 Cheang Leng Sai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
Virgínia Cotrim da Cunha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
杜瑞潔 Tou Soi Kit	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
Ricardo Rolisan Xequé Mamblecar	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva
梁愛嫻 Leong Oi Han	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
韋麗芳 Vai Lai Fong	一等文員 1.º Oficial	2	一等文員 1.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
何家智 Ho Ka Chi	一等文員 1.º Oficial	2	一等文員 1.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
鄭妙玲 Kuong Mio Leng	一等文員 1.º Oficial	2	一等文員 1.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Antónia Carlos	一等文員 1.º Oficial	2	一等文員 1.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
梁銳綿 Leong Ioi Min	一等文員 1.º Oficial	2	一等文員 1.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
Julieta Wong Wei Hsien	一等文員 1.º Oficial	1	一等文員 1.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
李偉文 Lei Vai Man	一等文員 1.º Oficial	1	一等文員 1.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
楊寶珊 Ieong Pou San	二等文員 2.º Oficial	2	二等文員 2.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
César Rodrigues Hó	二等文員 2.º Oficial	2	二等文員 2.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
黃美儀 Wong Mei I	二等文員 2.º Oficial	2	二等文員 2.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	Forma de provimento
吳美儀 Ng Mei I	二等文員 2.º Oficial	2	二等文員 2.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
Rui Alexandre Pilartes Brás	二等文員 2.º Oficial	1	二等文員 2.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
鄭美琪 Cheang Mei Kei	二等文員 2.º Oficial	1	二等文員 2.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
吳寧詩 Ng Neng Si	二等文員 2.º Oficial	1	二等文員 2.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
謝美娟 Che Mei Kun	二等文員 2.º Oficial	1	二等文員 2.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
古麗顏 Ku Lai Ngan	二等文員 2.º Oficial	1	二等文員 2.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
Manuel Paulo Couto	三等文員 3.º Oficial	3	三等文員 3.º Oficial	3	確定委任 Nomeação definitiva
Jorge Tomás Cardoso das Neves	三等文員 3.º Oficial	3	三等文員 3.º Oficial	3	確定委任 Nomeação definitiva
彭蓬亮 Pang Pong Leong	三等文員 3.º Oficial	2	三等文員 3.º Oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva
黃奧迪 Wong Ou Tek	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
陳凱琳 Chan Hoi Lam	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Cecília Cristina da Costa	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
黃詠駒 Vong Weng Koi	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
林樞芬 Lam Kuok Fan	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Angelina Fátima Gageiro	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Cecília Filomena Lau do Rosário	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
謝銳珊 Tse Ioi San	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
趙燕純 Chio In Son	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Rogério José Carreira Chiu	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Vitor Garcia	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
工人及助理員 Operário e auxiliar					
Fernando da Silva Costa	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
Florinda Drummond Morlim Cardoso	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	確定委任 Nomeação definitiva
Ivone Maria de Campo	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	確定委任 Nomeação definitiva
楊忠光 Ieong Chong Kuong	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
黃根泉 Vong Kan Chun	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
梁兆斌 Leong Sio Pan	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
何誠開 Ho Seng Hoi	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
鮑城添 Pao Seng Tim	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
黎桂馨 Lai Kuai Heng	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
張錦泉 Cheong Cam Chun	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
趙少華 Chio Sio Wa	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento quadro
趙春貴 Chiu Chon Kuai	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	編制內散位 Assalariamento quadro
陳滿林 Chan Mun Lam	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	編制內散位 Assalariamento quadro
李明 Lei Meng	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	編制內散位 Assalariamento quadro

第 9/2002 號行政法規第二十條所指附件 B

Anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002

澳門保安部隊事務局之軍事化人員編制

Mapa de pessoal militarizado da DSFSM

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento	原部隊 / 部門 Corporação/ /Serviços
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão		
高級職程 Carreira superior						
張國華 Cheong Kuoc Vá	警務總監 Superintendente- -geral	---	警務總監 Superintendente- -geral	---	定期委任 Comissão de serviço (a)	治安警察局 PSP

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento	原部隊 / 部門 Corporação / Serviços
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala		
黃傳發 Vong Chun Fat	副警務總監 Superintendente	---	副警務總監 Superintendente	---	定期委任 Comissão de serviço (b)	海關 SA
陳炳森 Chan Peng Sam	副警務總監 Superintendente	---	副警務總監 Superintendente	---	定期委任 Comissão de serviço (c)	治安警察局 PSP
郭鳳美 Kok Fong Mei	警務總長 Intendente	1	警務總長 Intendente	1	定期委任 Comissão de serviço (d)	海關 SA
張秀蘭 Cheong Sao Lan	警務總長 Intendente	1	警務總長 Intendente	1	定期委任 Comissão de serviço (e)	治安警察局 PSP
李璧瑩 Lei Pek Ieng	副警務總長 Subintendente	1	副警務總長 Subintendente	1	定期委任 Comissão de serviço (f)	治安警察局 PSP
區耀榮 Au Io Weng	一等消防區長 Chefe de primeira	1	一等消防區長 Chefe de primeira	1	定期委任 Comissão de serviço (g)	消防局 CB
陳玉光 Chan Iok Kuong	警司 Comissário	1	警司 Comissário	1	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
吳周寶屏 Ng Chau Pou Peng	副警司 Subcomissário	2	副警司 Subcomissário	2	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
曾雁鳴 Chang Ngan Meng	副警司 Subcomissário	2	副警司 Subcomissário	2	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
江慧儀 Kong Wai Yi	副警司 Subcomissário	2	副警司 Subcomissário	2	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
基礎職程 Carreira de base						
José António Lopes da Silva	警長 Chefe	6	警長 Chefe	6	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
Fausto Viseu Bento	警長 Chefe	6	警長 Chefe	6	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
顏美玉 Ngan Mei Iok	警長 Chefe	4	警長 Chefe	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento	原部隊 / 部門 Corporação / /Serviços
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão		
李俊華 Lei Chon Wa	區長 Chefe	3	區長 Chefe	3	定期委任 Comissão de serviço	消防局 CB
譚碧翠 Tam Pek Choi	警長 Chefe	3	警長 Chefe	3	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
龔雄 Kong Hong	警長 Chefe	3	警長 Chefe	3	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
譚成就 Tam Seng Chau	警長 Chefe	2	警長 Chefe	2	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
梁麗華 Leong Lai Wa	警長 Chefe	2	警長 Chefe	2	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
徐桂英 Choi Kuai Ieng	副警長 Subchefe	4	副警長 Subchefe	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
吳志嵐 Ng Chi Lam	副警長 Subchefe	4	副警長 Subchefe	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
趙麗兒 Chiu Lai I	副警長 Subchefe	4	副警長 Subchefe	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
Maria Helena Fernandes Meira	副警長 Subchefe	3	副警長 Subchefe	3	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
何燕珊 Ho In San	副警長 Subchefe	3	副警長 Subchefe	3	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
羅合成 Lo Hap Seng	副警長 Subchefe	2	副警長 Subchefe	2	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
莫城西 Mok Shing Sai	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
趙少冰 Chiu Siu Peng	高級警員 Guarda-ajudante	4	高級警員 Guarda-ajudante	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
李翠華 Lei Choi Wa	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento	原部隊 / 部門 Corporação / Serviços
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala		
區婉珊 Ao Un San	一等警員 Guarda de 1.ª classe	3	一等警員 Guarda de 1.ª classe	3	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
譚慧賢 Tam Wai In de Assis	高級警員 Guarda-ajudante	3	高級警員 Guarda-ajudante	3	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
關偉良 Kuan Wai Leong	高級警員 Guarda-ajudante	3	高級警員 Guarda-ajudante	3	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
廖文輝 Pedro Liu de Castro	高級警員 Guarda-ajudante	3	高級警員 Guarda-ajudante	3	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
梁超傑 Leong Chio Kit	高級警員 Guarda-ajudante	2	高級警員 Guarda-ajudante	2	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
岑國禎 Sam Kwok Cheng	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
馬佩嫦 Ma Pui Seong	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
張志恆 Cheong Chi Hang	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
梁婉倩 Leong Un Sin	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
戴月清 Tai Ut Cheng	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
潘顧祥 Pun Ku Cheong	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
潘清淵 Pun Cheng Un	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
岑明活 Sam Meng Wut	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
謝雪麗 Che Sut Lai	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento	原部隊 / 部門 Corporação / Serviços
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala		
黃新球 Wong San Kao	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP
張健欣 Cheong Kin Ian	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
吳偉平 Ng Wai Peng	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
區振濠 Ao Chan Hou	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
梁偉明 Leong Vai Meng	警員 Guarda	4	警員 Guarda	4	定期委任 Comissão de serviço	海關 SA
冼曉燕 Sin Hio In	警員 Guarda	3	警員 Guarda	3	定期委任 Comissão de serviço	治安警察局 PSP

a. 中華人民共和國國務院委任為澳門特別行政區保安司司長。

Nomeado pelo Conselho do Estado da R.P.C. como Secretário para a Segurança da RAEM;

b. 以定期委任方式擔任澳門保安司司長辦公室主任。

Exerce em comissão de serviço o cargo de chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança;

c. 代任原據位人保安司司長張國華之原職務。

Em substituição de Cheong Kuoc Vá, titular do cargo de Secretário para a Segurança;

d. 代任原據位人保安司司長辦公室主任黃傳發之原職務。

Em substituição de Vong Chun Fat, titular do cargo de chefe de Gabinete do Secretário para a Segurança;

e. 以定期委任方式為澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長一職。

Exerce em comissão de serviço o cargo de chefe do Departamento de Administração da DSFSM;

f. 以定期委任方式為澳門保安部隊事務局技術支援廳輔助服務處處長一職。

Exerce em comissão de serviço o cargo de chefe da Divisão de Serviço de Apoio do Departamento de Apoio Técnico da DSFSM;

g. 以定期委任方式為澳門保安部隊事務局行政管理廳物資管理處代處長一職。

Exerce em comissão de serviço, em substituição, o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Material do Departamento de Administração da DSFSM.

二零零二年六月三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 3 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, Vong Chun Fat.

社會文化司司長辦公室

第44/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款及三月二日第15/92/M號法令第三條第二款g)項及第九條的規定，作出本批示。

續任譚俊榮博士為教育委員會委員，自二零零二年六月十五日起生效。

二零零二年五月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第45/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，並連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長韋思理學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與新基業工程有限公司簽訂“何東中葡小學臨時校舍興建”的工程承攬合同。

二零零二年五月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第46/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第129/2002號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

以定期委任方式委任李麗如學士擔任人力資源統籌研究中心協調員職務，為期一年，自二零零二年六月十五日起生效。

二零零二年六月十日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年六月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 44/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e nos termos da alínea g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovado, a partir de 15 de Junho de 2002, o mandato de membro do Conselho da Educação, do Doutor Tam Chon Weng.

31 de Maio de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 45/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, licenciado Luiz Amado de Vizeu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção do Edifício Escolar Provisório da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung», a celebrar com a «Cia. de Decoração San Kei Ip, Lda.».

31 de Maio de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 46/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2002, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, coordenadora do Centro de Estudos e Planeamento de Recursos Humanos, a licenciada Lúcia da Glória Filomena da Luz, a partir de 15 de Junho de 2002.

10 de Junho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 45/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與自動系統（澳門）有限公司簽訂有關地球物理暨氣象局“小型電腦之後備電源系統保養”合約。

二零零二年六月四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 46/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百五十三條的規定，作出本批示。

一、根據附於本批示並作為其組成部份的合同所載規定，對轉讓一幅以長期租借制度批出、面積 698 平方米、標示於物業登記局 B36 冊第 138 頁第 13612 號、位於澳門半島消防隊巷 9-G 號、用作興建一幢校舍的土地的批給情況予具永久宗教性質的教會實體 Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas) 作“事後”許可，該批給受第 33/SAOPH/89 號批示規範、並經第 30/SATOP/99 號批示作出修訂。

二、本批示即時生效。

二零零二年六月五日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 462.3 號案卷及土地委員會
第 32/2001 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 45/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, mestrado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de «UPS» para mini-computador, a celebrar com a CSA Automated (Macau) Ltd.

4 de Junho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 46/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 153.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada *a posteriori*, nos termos constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a transmissão a favor da entidade de Direito Canónico, de carácter permanente religioso, denominada «Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas)», das situações decorrentes da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 698 m², descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 13 612 a fls. 138 do livro B36, situado na península de Macau, na Travessa dos Bombeiros, n.º 9-G, aproveitado com a construção de um edifício escolar, titulada pelo Despacho n.º 33/SAOPH/89, revisto pelo Despacho n.º 30/SATOP/99.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Junho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 462.3 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 32/2001
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

乙方—— O Instituto das Filhas de Maria Auxiliadora (Salesianas de D. Bosco) ; 及

丙方—— As Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas) 。

鑑於：

一、透過一九八九年四月十七日第十六期《澳門政府公報》公佈的第 33/SAOPH/89 號批示，對一幅以長期租借制度批給 Instituto das Filhas de Maria Auxiliadora (Salesianas de D. Bosco)，又名 Congregação das Filhas de Maria Auxiliadora，面積 698 平方米，標示於物業登記局 B36 冊第 138 頁第 13612 號，位於澳門半島消防隊巷，其上建有 9 號樓宇的土地的批給修改合同作出規範，以便重新利用該土地興建一幢五層高的校舍。

二、由於加建一層校舍，上指合同隨後經一九九九年四月二十一日第十六期《澳門政府公報》第二組公佈的第 30/SATOP/99 號批示作出修訂。

三、根據上指合同第六條款，由於土地用途的特殊性質，轉讓批給的情況須事先獲得批給實體的許可，並須受合同修改後的條款所約束。

四、然而，根據摘錄於 Artur dos Santos Robarts 私人公證員辦事處第 22 冊第 121 至 122 頁的一九九九年七月八日公證契約，承批人在未獲得有權限實體的許可下，透過贈與方式，將消防隊巷 9-G 號樓宇的利用權轉讓予在澳門設立、具永久宗教性質的教會實體 Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas)。該轉讓以承讓人義登錄於物業登記局第 6315G 號。

五、鑑於承讓人從沒就轉讓提出申請，因此，透過二零零一年一月十八日向行政長官提交的申請書，承讓人申請“事後”許可，以便可就受第 30/SATOP/99 號批示規範的批給修改合同進行登記。

六、由於不存在任何基於批給的金錢債務，以及任何投機性質的跡象，土地工務運輸局認為具備許可的條件。有關案卷已按正常法律程序送交土地委員會，該委員會於二零零二年一月三日舉行會議，並對批准申請發出贊同意見。

七、土地委員會的意見書於二零零二年一月十五日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長於同一日期作出的贊同意見書上。

八、根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，已通知申請人有關受本批示規範的合同條件，

O Instituto das Filhas de Maria Auxiliadora (Salesianas de D. Bosco), como segundo outorgante; e

As Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas), como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 33/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, de 17 de Abril de 1989, foi titulada a favor do Instituto das Filhas de Maria Auxiliadora (Salesianas de Dom Bosco), também designado por Congregação das Filhas de Maria Auxiliadora, a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 698 m², descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 13 612, a fls. 138 do livro B36, situado na península de Macau, na Travessa dos Bombeiros, onde se encontrava construído o prédio n.º 9, a fim de ser reaproveitado com a construção de um edifício escolar, compreendendo 5 pisos.

2. O referido contrato foi posteriormente revisto pelo Despacho n.º 30/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999, devido ao acréscimo de um piso ao edifício escolar construído.

3. De acordo com a cláusula sexta do contrato supramencionado, dada a natureza especial da finalidade do terreno, a transmissão de situações decorrentes da concessão dependia de prévia autorização da entidade concedente, ficando ainda sujeita à revisão das condições contratuais.

4. Contudo, por escritura de 8 de Julho de 1999, exarada a folhas 121 a 122 do livro n.º 22 do Cartório do Notário Privado Artur dos Santos Robarts, o concessionário transmitiu, por doação, sem a competente autorização, às «Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas)», entidade de Direito Canónico, de carácter permanente religioso, canonicamente erecta na Diocese de Macau, o domínio útil do prédio n.º 9-G da Travessa dos Bombeiros, transmissão essa que se encontra inscrita na Conservatória do Registo Predial (CRP), a favor da transmissária, sob o n.º 6 315G.

5. Por requerimento de 18 de Janeiro de 2001, dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a transmissária veio solicitar *a posteriori* a autorização devida, de forma a viabilizar o registo da revisão da concessão titulada pelo Despacho n.º 30/SATOP/99, o qual nunca chegou a ser requerido.

6. Em face da inexistência de quaisquer importâncias em dívida relativas à concessão, ou de razões que indicem ter o pedido sido formulado com fins especulativos, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes considerou estarem reunidas as condições para ser concedida a autorização, tendo o procedimento seguido a sua tramitação normal, com o respectivo envio à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 3 de Janeiro de 2002, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Janeiro de 2002, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo

申請人透過 Pac Hun Yong，未婚，成年人，居於澳門下環街103號，代表 Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas) 於二零零二年四月十二日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據附於聲明書的確認，其身份和權力已經私人公證員 Artur dos Santos Robarts 核實。

第一條

透過本合同，甲方“事後”批准乙方以贈與方式，並根據受一九八九年四月十七日第十六期《澳門政府公報》公佈的第33/SAOPH/89號批示規範的合同所訂條件，以及經一九九九年四月二十一日第十六期《澳門政府公報》第二組公佈的第30/SATOP/99號批示所修訂的合同條件，將一幅以長期租借制度批出、面積698（陸佰玖拾捌）平方米、標示於物業登記局第13612號，位於澳門半島消防隊巷，其上建有9G號樓宇的土地批給所衍生的權利轉讓予丙方。

第二條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

如有遺漏，本合同受七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

博樂克學士——根據經二月四日第10/91/M號法令通過之《民航局通則》第三條的規定，續訂其民航局主席職位之委任一年，由二零零二年七月十六日起計。

更 正

鑑於刊登於二零零二年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第43/2002號運輸工務司司長批示中文文本有一錯誤，現作出更正。因此：

序言部份第二點：

原文為：“……在地圖繪製暨地籍局於二零零一年八月三日發出的第5533/1997號地籍圖上以字母‘A’標示，但……”

presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 12 de Abril de 2002, assinada por Pac Hun Yong, solteira, maior, residente em Macau, na Rua da Praia do Manduco, n.º 103, representante das Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas), qualidade e poderes verificados pelo Notário Privado Artur dos Santos Robarts, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

Pelo presente contrato o primeiro outorgante autoriza *a posteriori* a transmissão, por doação, do segundo outorgante para o terceiro outorgante, dos direitos resultantes da concessão, por aforamento, do terreno descrito na CRP sob o n.º 13 612, com a área de 698 m² (seiscentos e noventa e oito metros quadrados), situado na península de Macau, na Travessa dos Bombeiros, onde se encontra construído o prédio n.º 9-G, nas condições estipuladas no contrato titulado pelo Despacho n.º 33/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, de 17 de Abril de 1989, revisto pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 30/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999.

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2002:

Licenciado Rui Alfredo Balacó Moreira — renovada a nomeação, pelo período de um ano, como presidente da Autoridade de Aviação Civil de Macau, nos termos do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, a partir de 16 de Julho de 2002.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão, na versão chinesa, no que diz respeito ao Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2002, II Série, de 29 de Maio, procede-se à sua rectificação. Assim:

No n.º 2 da parte preambular:

Onde se lê: «...encontra-se demarcado na planta n.º 5 533/1997, emitida a 3 de Agosto de 2001, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), e não...»

應改為：“……在地圖繪製暨地籍局於二零零一年八月三日發出的第5533/1997號地籍圖上定界，但……”。

二零零二年六月四日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年六月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 韋子倫

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零二年五月六日的批示：

許鑽儀、陳慕儀、陳頌欣、江暹珍及黃廣超——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零二年六月三日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員，為期六個月。

二零零二年六月六日於審計署

首席審計師 高展鵬

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年六月六日議決：

根據十二月四日第11/2000號法律第二十四條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，並經同月同日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在五月二十二日第21/2002期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中，分別排名第一及第二的應考人黎建明及陳偉林，二等資訊技術員，及分別排名第一及第二的應考人詹慶怡及梁慶欣，二等資訊督導員，現分別獲確定委任於本部門資訊人員組別，首兩位為第一職階一等資訊技術員，其餘兩位為第一職階一等資訊督導員，以填補十二月四日第11/2000號法律附表一的空缺。

deve ler-se: «...encontra-se demarcado na planta n.º 5 533/1997, emitida a 3 de Agosto de 2001, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), e não...».

4 de Junho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 6 de Maio de 2002:

Hoi Chun I, Chan Mou Yee, Chan Chung Yan, Kong Chim Chan e Wong Kuong Chio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 6 de Junho de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Junho de 2002:

André Lai aliás Lai Kin Meng, e Chan Wai Lam, técnicos de informática de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, Chim Heng I e Leong Heng Ian aliás Ana Leong, assistentes de informática de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e assistentes de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, para os seguintes, da carreira de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro.

根據十二月四日第11/2000號法律第二十三條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，並經同月同日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在五月二十二日第21/2002期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中，分別排名第一及第二的應考人李靄慈及鄭秀賢，二等公關督導員，現獲確定委任為本部門專業技術人員組別第一職階一等公關督導員，以填補十二月四日第11/2000號法律附表一的空缺。

二零零二年六月六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年五月二十一日作出的批示：

朱家聯學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同受聘在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期兩年，自二零零二年六月一日起產生效力。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李碧茵學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年七月十日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員薪俸點275的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳海祺在本局擔任第五職階工人職務的散位合同，自二零零二年八月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Diogo Menino Santana Fernandes在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的散位合同，自二零零二年八月一日起續期六個月。

二零零二年六月十二日於新聞局

局長 陳致平

Lei Oi Chi de Sousa e Cheang Sau Iun, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeados, definitivamente, assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 23.º da Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Junho de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2002:

Licenciado Chu Ka Lun — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Licenciada Maria Margarida Lei aliás Lei Pek Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2002.

Ng Hoi Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2002:

Diogo Menino Santana Fernandes — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Junho de 2002. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

聲 明

為著有關效力，茲聲明李偉倫學士擔任本局公職福利處處長之定期委任因期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款規定，自二零零二年六月一日起返回本局人員編制原職位之第二職階顧問高級資訊技術員。

二零零二年五月三十一日於行政暨公職局

局長 李麗如

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零二年五月九日作出之批示：

應 Maria Teresa Rodrigues Baptista Antunes 的請求，其在海島公證署擔任二等助理員第三職階職務的編制外合同自二零零二年五月十三日起予以解除。

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年五月二十七日及五月二十九日作出的批示：

陳裕富學士，行政暨公職局確定委任之一等翻譯員第二職階——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，應其本人之要求，獲准自二零零二年五月二十七日起終止本局之徵用。

應私人公證員 Francisco Gonçalves Pereira 學士的要求，並根據十一月一日第66/99/M號法令第二十三條的規定，中止其私人公證員執照。

聲 明

為應有之效力，茲聲明，根據第13/2001號法律第九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同一等高級技術員第一職階葉少芬學士因就職為“進入法院及檢察院法官團培訓課程及實習”的實習員，自二零零二年五月二十九日起終止在本局的職務。

二零零二年六月十二日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, por ter cessado, no termo do seu prazo, a comissão de serviço do licenciado Lei Wai Lon, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, o mesmo regressa ao lugar que detinha como técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Junho de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Maio de 2002. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2002:

Maria Teresa Rodrigues Baptista Antunes — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como segunda-ajudante, 3.º escalão, no CNI, a partir de 13 de Maio de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 e 29 de Maio de 2002, respectivamente:

Licenciado Chan U Fu, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, dos SAF — dada por finda, a seu pedido, a requisição, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2002.

Licenciado Francisco Gonçalves Pereira, notário privado — suspensão, a seu pedido, a licença de notário privado, nos termos do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Ip Sio Fan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, cessou funções a partir de 29 de Maio de 2002, por motivo de tomada de posse como estagiária do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, nos termos do artigo 9.º, n.º 3, da Lei n.º 13/2001, conjugado com o artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

IMPrensa Oficial

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，公佈經行政法務司司長於二零零二年六月五日批准的二零零二年財政年度印務局本身預算的第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial, para o ano económico de 2002, autorizada por despacho de 5 de Junho de 2002, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加/撥款 Reforço/dotação	撤銷 Anulação
	經常性開支 Despesas correntes		
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$250,000.00	
02-03-09-00-01	人員培訓 Formação de pessoal	\$60,000.00	
04-01-05-01	澳門廣播電視有限公司之公司資本之出資（撥款） Participação no capital social da TDM, SARL (dotação)	\$ 29,600.00	
05-04-00-01	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		\$ 339,600.00
	總數 Total	\$ 339,600.00	\$ 339,600.00

二零零二年六月五日於印務局 —— 行政管理委員會主席：
馬丁士——委員：Alberto Ferreira Leão ——財政局代表：莊綺雯

Imprensa Oficial, aos 5 de Junho de 2002. — O Presidente do Conselho Administrativo, *António Gomes Martins*. — O Vogal, *Alberto Ferreira Leão*. — A Representante dos Serviços de Finanças, *Chong Yi Man*.

民 政 總 署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

決 議 摘 錄

Extractos de deliberações

按前臨時澳門市政局市政執委會於二零零一年十二月十四日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合約聘請李婉芬學士於環保暨綠化部擔任第一職階一等高級技術員的職務，薪俸485點，為期一年，自二零零一年十二月二十七日起生效。

按本署管理委員會於二零零二年三月十五日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八

Por deliberação da Câmara Municipal de Macau Provisória, extinta, na sessão realizada em 14 de Dezembro de 2001:

Licenciada Lei Iun Fan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos SAZV, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2001.

Por deliberações do Conselho de Administração, deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Março de 2002:

Chang Chi Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 153, correspondente a 50% do índice 305, dos SAL — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao

條的規定，環境衛生及執照部第一職階一等技術輔導員曾志明，獲准續散位合約，薪俸153點，相當於305點的百分之五十，為期一年，自二零零二年五月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第三職階三等文員黃綺雯，獲准續散位合約，薪俸220點，為期一年，自二零零二年四月二十日起生效。

按照本署於二零零二年五月二十四日舉行之管理委員會會議所作出之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項連同十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定，下列公務員，為有關考試之合格應考人，按下指職級獲確定委任為前臨時澳門市政局人員編制內：

Felisberta Almeida 及 Juliana de Almeida，評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階一等助理技術員；

Merlinde Dimas Pina 及 Geraldina do Rosário Gomes，評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階一等文員。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零二年三月十一日作出，並於同月十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部員工鄧麗英及李錦康，獲准續有關散位合約，為期一年，分別擔任第四職階熟練助理員，薪俸160點，及第四職階熟練工人，薪俸180點，各自二零零二年三月十二日及四月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年三月十二日作出，並於同月十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會員工梁愛容及鄭碧華，獲准續有關散位合約，為期一年，分別擔任第五及第四職階助理員，薪俸140及130點，各自二零零二年五月一日及四月十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月十三日作出，並於同月十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2002.

Wong I Man das Neves, terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, do Laboratório — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração, deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Maio de 2002:

As funcionárias, abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos — nomeadas, definitivamente, para as categorias a cada uma indicadas, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Felisberta Almeida e Juliana de Almeida, classificadas em 1.º e 2.º lugares, para técnicas auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão;

Merlinde Dimas Pina e Geraldina do Rosário Gomes, classificadas em 1.º e 2.º lugares, para primeiros-oficiais, 1.º escalão.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 11 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Tang Lai Ieng Gomes e Lei Kam Hong, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, e operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março e 2 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 12 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Leong Oi Iong e Cheang Pek Wa, do CA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio e 16 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 13 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

衛生監督部：

黃炳權、梁樹洪及關錦華，為第三職階首席稽查，薪俸 210 點，各自二零零二年四月十三日、四月十五日及四月二十日起生效；

何富安、黃中苗、李買明、傅惠強、吳寶森及周連根，為第四職階熟練助理員，薪俸 160 點，首位自二零零二年五月一日及其餘自二零零二年四月十二日起生效；

陳偉漢及劉麗尤，為第五職階助理員，薪俸 140 點，各自二零零二年四月九日及五月一日起生效。

環境衛生及執照部：

鄭榮照，第三職階首席稽查，薪俸 210 點，自二零零二年四月二十二日起生效；

尹仲康及溫汝棋，分別為第四及第三職階工人，薪俸 140 及 130 點，各自二零零二年四月二十六日及四月十一日起生效；

溫潤雄，第四職階熟練助理員，薪俸 160 點，自二零零二年四月十二日起生效；

陳佩玲及張樹根，第五職階助理員，薪俸 140 點，自二零零二年五月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月十三日作出，並於同月十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

建築及設備部的陳偉添及陳健廣，皆為第四職階熟練工人，薪俸 180 點，各自二零零二年四月十二日及四月二十九日起生效；

市民事務辦公室的鄧惠敏及辜秀英，分別為第五及第三職階助理員，薪俸 140 及 120 點，各自二零零二年四月三日及四月十九日起生效；

文化康體部的黃炳慶、梁桂蓮、伍超，皆為第三職階熟練助理員，薪俸 150 點，自二零零二年四月八日起生效。

道路渠務部：

周發培，第三職階首席稽查，薪俸 210 點，自二零零二年四月六日起生效；

方雄、林善源、冼錦雄、伍錦河及高貴蘇，首位為第三職階工人，薪俸 130 點，其餘為第四職階工人，薪俸 140 點，各自二

Nos SIS:

Wong Peng Kun, Leong Su Hong e Kuan Kam Wa, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 13, 15 e 20 de Abril de 2002, respectivamente;

Ho Fu On, Wong Chong Mio, Lei Mai Meng, Fu Vai Keong, Ng Pou Sam e Chao Lin Kan, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Maio para o primeiro, e 12 de Abril de 2002, para os seguintes;

Chan Wai Hon e Lao Lai Iao, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 9 de Abril e 1 de Maio de 2002, respectivamente.

Nos SAL:

Kwong Veng Chiu, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 22 de Abril de 2002;

Wan Chong Hong e Van U Kei, operários, 4.º e 3.º escalão, índices 140 e 130, a partir de 26 e 11 de Abril de 2002, respectivamente;

Wan Ion Hong, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Abril de 2002;

Chan Pui Leng e Cheong Si Kan, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Maio de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 13 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Vai Tim e Chan Kin Kuong, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, nos SCEU, a partir de 12 e 29 de Abril de 2002, respectivamente;

Tang Vai Man e Ku Sao Ieng aliás Maria Ku, auxiliares, 5.º e 3.º escalão, índices 140 e 120, no GC, a partir de 3 e 19 de Abril de 2002, respectivamente;

Wong Peng Heng, Leong Kuai Lin e Ng Chio, auxiliares qualificados, 3.º escalão, índice 150, nos SCR, a partir de 8 de Abril de 2002.

Nos SSVMU:

Chao Fat Pui, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 6 de Abril de 2002;

Fong Hong, Lam Sin Un, Sin Kam Hong aliás Sin Sao Chai, Ng Kam Ho e Kou Kuai Sou, operários, 3.º escalão, índice 130,

零零二年四月十七日、四月二十七日、四月六日、四月十日及四月十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年三月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

交通運輸部：

黃植樺及李兆基，分別為第五職階熟練工人及第三職階半熟練工人，薪俸200及150點，各自二零零二年五月一日及四月八日起生效；

黃錫松，第五職階助理員，薪俸140點，自二零零二年四月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

園林綠化部：

曾家驥，第三職階熟練工人，薪俸170點，自二零零二年四月十九日起生效；

莊木棟及歐陽栢強，皆為第五職階工人，薪俸150點，各自二零零二年四月二十六日及四月二十八日起生效；

黎錦添及司徒惠秋，分別為第五及第三職階助理員，薪俸140及120點，皆自二零零二年四月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十八日作出，並於同年四月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的文化康體部員工馮國強及何朝達學士，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階二等助理技術員及第三職階二等高級技術員，薪俸205及480點，各自二零零二年三月二十八日及五月二十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月二日作出，並於同月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的澳門文化中心員工Fernando Pedro Soares Gonçalves

para o primeiro e 4.º escalão, índice 140, para os seguintes, a partir de 17, 27, 6, 10 e 10 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 21 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SVT:

Gregório Wong e Lei Sio Kei, operários qualificado e semi-qualificado, 5.º e 3.º escalão, índices 200 e 150, a partir de 1 de Maio e 8 de Abril de 2002, respectivamente;

João Baptista Vong aliás Vong Sek Chong, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 13 de Abril de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 21 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SZVJ:

Chang Ka Kei, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 19 de Abril de 2002;

Chong Mok Tai e Ao Ieong Pak Keong, operários, 5.º escalão, índice 150, a partir de 26 e 28 de Abril de 2002, respectivamente;

Lai Kam Tim e Si Tou Wai Chao, auxiliares, 5.º e 3.º escalão, índices 140 e 120, a partir de 6 de Abril de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 4 de Abril do mesmo ano:

Fong Kuok Keong e licenciado Ho Chio Tat, contratados além do quadro, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, e técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Março e 27 de Maio de 2002, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Licenciados Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre e Rebeca Lei, contratados além do quadro, do CCM — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnicos superior-

ves Lencastre 學士及 Rebeca Lei 學士，獲准修改有關合約的第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸455點，自二零零二年四月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月九日作出，並於同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合約制度的環境衛生及執照部員工，獲准修改有關合約的第三條款：

第三職階二等高級技術員馮惠星學士，薪俸480點，第二職階二等高級技術員陳海英學士，薪俸455點，皆自二零零二年四月九日起生效；

第二職階首席助理技術員袁燕玲，薪俸275點，自二零零二年四月二十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年四月十日作出，並於同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第一職階二等技術員 Stephen Vijay Saldanha，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等技術員，薪俸370點，自二零零二年四月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月十日作出，並於同月十二日提交管理委員會會議的批示：

應道路渠務部第二職階二等技術輔導員 Lília Julieta Yee 之要求，自二零零二年三月二十五日起終止其編制外合約。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月十二日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的環境衛生及執照部員工曾偉光及繆俊倪，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階特級技術輔導員及第二職階首席助理技術員，薪俸415及275點，皆自二零零二年五月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月十七日作出，並於同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部第一職階二等技術輔導員劉笑歡，屬編制外合約制度，獲准

res de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2002.

—> Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Fong Vai Seng e Chan Hoi Ieng, técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 480 e 455, respectivamente, a partir de 9 de Abril de 2002;

Yun In Leng, técnica auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Abril de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Abril de 2002, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Stephen Vijay Saldanha, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2002.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Abril de 2002, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Lília Julieta Yee, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SSVMU — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 25 de Março de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada da mesma data:

Chang Wai Kuong e Mio Chon Ngai, contratados além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, e técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2002, presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Lao Sio Fun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado

修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零二年四月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月十八日作出，並於同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的環境衛生及執照部員工蘇金梅及陳錫罩學士，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階二等及第二職階首席助理技術員，薪俸 205 及 275 點，各自二零零二年四月十八日及六月十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月十八日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合約制度的澳門藝術博物館員工，獲准修改有關合約的第三條款：

第二職階一等高級技術員 Maria Albertina Pombas Catrola 學士，薪俸 510 點，自二零零二年四月十八日起生效；

第二職階二等技術員 Maria Irene Campaniço T. Oliveira Valente 及彭羨欣，薪俸 370 點，自二零零二年四月十八日起生效；

第二職階二等技術輔導員潘幸庭，薪俸 275 點，自二零零二年四月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月十九日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室第一職階顧問高級技術員黃婉嫻學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階顧問高級技術員，薪俸 625 點，自二零零二年六月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年四月二十二日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第二職階二等助理技術員蔣金珠，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第三職階二等助理技術員，薪俸 220 點，自二零零二年六月二十八日起生效。

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Sou Kam Mui e Chan Sek Chao, contratados além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnicos auxiliares de 2.ª classe e principal, ambos do 2.º escalão, índices 205 e 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Abril e 16 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Maria Albertina Pombas Catrola, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 18 de Abril de 2002;

Maria Irene Campaniço T. Oliveira Valente e Pang Sin Ian, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 18 de Abril de 2002;

Pun Hang Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 18 de Abril de 2002.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Abril de 2002, presente na sessão realizada da mesma data:

Licenciada Vong Iun Han, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2002, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Cheong Kam Chu, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2002.

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月二十二日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部第一職階二等助理技術員Carlos Agostinho Pereira，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等助理技術員，薪俸205點，自二零零二年四月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月二十三日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合約制度的行政輔助部員工，獲准修改有關合約的第三條款：

第二職階二等高級技術員甘美慧學士，薪俸455點，自二零零二年四月二十三日起生效；

第三職階二等技術輔導員潘超鋒，薪俸290點，自二零零二年四月二十三日起生效；

第二職階三等文員陳淑儀，薪俸205點，自二零零二年四月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月二十四日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的衛生監督部員工賴惠群及湯偉雄，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階特級技術輔導員及第二職階首席助理技術員，薪俸415及275點，各自二零零二年六月十六日及六月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月二十四日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室第一職階一等技術輔導員Helena Teresa Pereira，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零零二年四月二十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月二十六日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管理委

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2002, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Carlos Agostinho Pereira, técnico auxiliar de 2.ª classe 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Kum Mei Wai Aleda, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Abril de 2002;

Pun Chio Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 23 de Abril de 2002;

Chan Sok I, terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, a partir de 23 de Abril de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Lai Wai Kuan e Tong Wai Hong, contratados além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, e técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Abril de 2002, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Helena Teresa Pereira, adjunto-técnico de 1.ª classe 1.º escalão, contratada além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2002, presente na sessão realizada da mesma data:

Carmen Maria Chung, adjunto-técnico de 2.ª classe 1.º escalão, contratada além do quadro, do CA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão,

員會第一職階二等技術輔導員 Carmen Maria Chung，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零二年四月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月二十六日作出，並於同年五月三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的技術輔助辦公室員工蔣暉學士及梁詠欣，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階二等高級技術員及第二職階二等技術輔導員，薪俸 455 及 275 點，皆自二零零二年四月二十六日起生效。

准 照 摘 錄

飲食場所“新瑞勝記美食”於二零零二年四月二十四日獲發給第21/2002號准照，持牌人為袁少珍。該店位於福安街68號，輝昌閣第二座地下C舖。

（是項刊登費用為 MOP274.00）

飲料場所“保健牛奶公司2”於二零零二年五月八日獲發給第26/2002號准照，持牌人為羅熾明。該店位於福隆新街/宜安街4號地下。

（是項刊登費用為 MOP265.00）

聲 明

茲聲明根據十二月十七日第17/2001號法律所核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，對經由三月七日第60/2002號行政長官批示所核准之民政總署本身預算之支出表作出如下之修改：

二零零二年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental para o ano de 2002

經濟分類 Classificação económica					追加 Reforço	抽調 Desdotação	
編號 Código							名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		

índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 3 de Maio do mesmo ano:

Licenciada Jiang Hui e Leong Weng Ian, contratadas além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, respectivamente, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2002.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 21/2002, em 24 de Abril, em nome de Un Sio Chan, para o estabelecimento de comidas «San Soi Seng Kei», sito na Rua da Harmonia, n.º 68, edifício Fai Cheong Kok, Bl. 2, r/c, loja C.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 26/2002, em 8 de Maio, em nome de Lo Chi Meng, para o estabelecimento de bebidas «Pou Kim 2», sito na Travessa da Felicidade, n.º 4, r/c.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 29.º, n.º 1), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a tabela de despesa do orçamento privativo do IACM, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2002, de 7 de Março, foi objecto da seguinte alteração:

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	抽調 Desdotação
編號 Código					名稱 Designação		
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	01	委員會成員 Membros de conselhos	15,000.00	500,000.00
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01		報酬 Remunerações		10,000,000.00
01	01	03	02		年資獎金 Prémio de antiguidade		
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal do quadro		
01	01	04	01		工資 Salários		200,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		1,000,000.00
01	02	00	00		附帶薪金 Remunerações acessórias		
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença		200,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	100,000.00	
01	03	02	00		膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	25,000.00	
01	03	03	00		服裝及個人物品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	01	00		膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	175,200.00	
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000.00	
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	220,000.00	
01	06	03	03		其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		520.00
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		10,220.00
02	01	05	00		工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	260,000.00	
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		21,000.00

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	抽調 Desdotação
編號 Código					名稱 Designação		
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	126,000.00	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	4,871,000.00	
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	291,000.00	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria		8,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	01	清潔物品 Material de limpeza	150,000.00	
02	02	07	00	02	油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas	980,000.00	
02	02	07	00	03	電器物品 Material de electricidade	200,000.00	
02	02	07	00	04	園藝物品 Material de jardinagem		200,000.00
02	02	07	00	05	汽車修理場物品 Material de oficina automóvel	1,710,000.00	
02	02	07	00	07	鐵器、木工及管道工具 Material de serralharia, carpintaria e canalização	100,000.00	
02	02	07	00	08	化驗室物品 Material de laboratório	290,000.00	
02	02	07	00	10	雜項 Diversos	2,083,450.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		2,100,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica		13,150,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	清潔費 Limpeza	469,000.00	
02	03	02	02	03	保安費 Segurança	1,715,000.00	
02	03	04	00		資產之租賃 Locação de bens	3,110,140.00	

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	追加 Reforço	抽調 Desdotação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	502,200.00	
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	894,700.00	
02	03	06	00		招待費 Representação	945,780.00	
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	宣傳運動 Campanhas de sensibilização		1,280,000.00
02	03	07	00	02	出版及刊物 Edições e publicações	1,537,990.00	
02	03	07	00	03	官方刊物 Publicações oficiais		290,000.00
02	03	07	00	04	其他 Diversos		20,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究及計劃 Estudos e projectos	880,000.00	
02	03	08	00	02	其他專門服務 Outros serviços especializados	9,721,580.00	
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais		9,763,300.00
02	03	09	00	07	其他負擔 Outros encargos	1,420,000.00	
05	02	00	00		保險 Seguros		
05	02	01	00		人員 Pessoal	49,000.00	
05	02	02	00		物料 Material	667,000.00	
05	02	03	00		不動產 Imóvel	500,000.00	
05	02	05	00		民事責任 Responsabilidade civil	10,000.00	
07	02	00	00		房屋 Habitações		
07	02	00	00	01	居屋的保養及改善 Conservação e melhoramentos em habitações		

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	抽調 Desdotação
編號 Código					名稱 Designação		
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	03	00	00		樓宇 Edifícios		
07	03	00	00	01	樓宇之保養及改善 Conservação e melhoramentos em edifícios	3,100,000.00	
07	03	00	00	02	樓宇之重建及修復 Reconstrução e recuperação de edifícios	725,000.00	
07	06	00	00		各項建設 Construções diversas		
07	06	00	00	01	下水道之保養及修繕 Manutenção e beneficiação de esgotos		300,000.00
07	06	00	00	03	市政設施的保養及修繕 Manutenção e beneficiação de instalações municipais	1,500,000.00	
07	06	00	00	04	公園及花園的保養及修繕 Manutenção e beneficiação de parques e jardins		1,500,000.00
07	06	00	00	05	路環衛生堆填區 Aterro sanitário de Coloane		211,000.00
07	06	00	00	06	各項工程 Obras diversas	500,000.00	
07	09	00	00		運輸物料 Material de transporte		
07	09	00	00	01	車輛之購置 Aquisição de viaturas		750,000.00
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	01	資訊設備 Equipamento de informática	500,000.00	
07	10	00	00	02	保養渠道及供水網設備 Equipamento para manutenção da rede de água e esgotos		600,000.00
07	10	00	00	05	其他設備 Outros equipamentos	1,260,000.00	
					總計 Total	41,904,040.00	41,904,040.00

二零零二年五月三十一日於民政總署——管理委員會——管
理委員會代主席：張素梅

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Maio de 2002. — O Conselho de Administração. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui, Cecilia*.

二零零二年六月十二日於民政總署——管理委員會委員 李
思豪

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Junho de 2002. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據本局代副局長於二零零二年六月五日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

南粵運輸貿易有限公司，准照編號 07/1997。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

二零零二年六月六日於經濟局

代局長 戴建業代副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 5 de Junho de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

— Companhia de Transportes e Imp. e Exp. Nam Yue, Lda., licença n.º 07/1997.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Junho de 2002. — Pel'O Director do Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年五月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何家麟在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零零二年六月二日起獲續期六個月。

按照行政長官於二零零二年五月十四日之批示：

為著在本局擔任職務，Natália Maria Alves Pais dos Santos 及 Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso 的個人勞動合同自二零零二年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零二年五月二十日之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，莊綺雯在本局擔任副局長的定期委任自二零零二年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第五職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零二年六月十四日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2002:

Ho Ka Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2002.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2002:

Natália Maria Alves Pais dos Santos e Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2002:

Chong Yi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2002.

按照經濟財政司司長於二零零二年五月二十一日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，Vitória Alice Maria da Conceição、何艷媚及林瑞雯在本局分別擔任公共會計廳廳長、公證處處長（首兩位）及預算暨公共帳目處處長（最後一位）的定期委任，分別自二零零二年七月一日、七月二十九日及六月二十七日起獲續期一年。

按照行政長官於二零零二年五月二十二日之批示：

為著在本局擔任職務，João Júlio Janela Baptista da Silva 的個人勞動合同自二零零二年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零二年五月二十三日之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，蕭燕玲及張子健分別在本局擔任設計暨組織處處長及資訊開發暨管理處處長之定期委任，自二零零二年五月二十八日起分別獲續期一年及六個月。

按照行政長官於二零零二年五月二十九日之批示：

為著在本局擔任職務，António João Terra Esteves 的個人勞動合同自二零零二年九月一日起獲續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2002:

Vitória Alice Maria da Conceição, Ho Im Mei e Lam Soi Man — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Contabilidade Pública e da Divisão de Notariado, para as duas primeiras e da Divisão de Orçamento e Contas Públicas para o último, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 29 de Julho e 27 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2002:

João Júlio Janela Baptista da Silva — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2002:

Siu Yin Leng e Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano e seis meses, como chefes da Divisão de Concepção e Organização e da Divisão de Desenvolvimento e Gestão de Informática, respectivamente, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2002.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2002:

António João Terra Esteves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2002.

聲明書

Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00		共用開支	Despesas Comuns Locação de bens Dotação provisional	838,992.00	838,992.00	“17/04/2002 之行政 長官批示” “Despacho de Sua Exª. o Chefe do Executivo, de 17/04/2002.”
		1-01-2	資產租賃				
		9-03-0	備用撥款				
				總 額	838,992.00	838,992.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referencia a autorização
組織 Cap. 組	Orgân. Div.	職能 Func.					
19	00		經濟局	Direcção dos Serviços de Economia			“21/05/2002 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 21/05/2002.”
		8-01-0	私人電話	Telefones individuais	10,000.00		
		8-01-0	辦事處設備	Equipamento de secretaria	100,000.00		
		8-01-0	其他耐用用品	Outros bens duradouros	40,000.00		
		8-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria		70,000.00	
		8-01-0	物料	Material	20,000.00	100,000.00	
		8-01-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
				總 額	170,000.00	170,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
21	00		澳門特別行政區海關 薪俸或服務費 報酬	Serviços de Alíndega da Região Administrativa e Especial de Macau Vencimentos ou honorários Remunerações	193,500.00	193,500.00	“03/06/2002 之局長批 示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 03/06/2002.”
總 額					193,500.00	193,500.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
31	00		地圖繪製暨地籍局 辦事處消耗 其他非耐用用品 招待費	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Representação	30,000.00	15,000.00 15,000.00	“04/06/2002 之局 長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 04/06/2002.”
總 額					30,000.00	30,000.00	

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李振榮在本局擔任特級技術輔導員第一職階職務的編制外合同自二零零二年六月一日起續期六個月。

二零零二年六月三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年五月三十一日發出的批示：

(一) 民政總署第六職階助理員楊好，退休基金會會員編號5961-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡限制而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零零二年四月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年六月四日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2002:

Lei Chan Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 3 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2002:

1. Ieong Hou, auxiliar, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 5 961-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Abril de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 4 de Junho de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年五月二十七日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十四條之規定，確定委任張健祥擔任本事務局文職人員編制內資訊人員組別，第一職階一等資訊技術員之職務，薪俸點為 400。

摘錄自保安司司長於二零零二年六月四日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，由二零零二年八月一日起，為 Maria da Penha de Castro da Costa Reis Malheiro de Magalhães 的編制外合同再續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員薪俸點 450 之薪酬。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，聯同經十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，與梁家成之編制外合同續期一年，以擔任第一職階特級技術輔導員之職務，追溯自二零零二年六月一日開始生效，薪俸點為 400。

更正

因刊登於二零零二年四月二十四日及五月十五日《澳門特別行政區公報》第十七及第二十期第二組的批示摘錄內有文誤，關於本局人員之散位合同續約一事出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

“ 按照本人於二零零二年四月十二日之批示 ”

現更正為：

“ 摘錄自保安司司長於二零零二年四月十二日之批示 ”；

原文為：

“ 按照本人於二零零二年五月七日之批示 ”

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2002:

Cheong Kin Cheong — nomeado, definitivamente, técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2002:

Maria da Penha de Castro da Costa Reis Malheiro de Magalhães — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Leung Ka Seng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos desde 1 de Junho de 2002.

Rectificações

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 17 e 20/2002, II Série, de 24 de Abril e 15 de Maio, respectivamente, referentes à renovação dos contratos de assalariamento do pessoal desta Direcção de Serviços, se rectifica:

Onde se lê: «Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2002 ...»

deve ler-se: «Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Abril de 2002...»; e

— onde se lê: «Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2002...

現更正為：

“ 摘錄自保安司司長於二零零二年五月七日之批示 ”。

二零零二年六月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

deve ler-se: «Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2002...».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年五月二十三日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項及第九十八條b)項之規定，李志豪、梁冠榮、李世傑、沈劍光，警員編號分別為248971、168981、184981及135991，以特別委任方式，根據其個人意願，於二零零二年五月二日起，前往司法警察局參加成為刑事偵查員之實習，並處於附於編制狀況。

二零零二年六月三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos homologatórios do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2002:

Lei Chi Hou, Leong Kun Weng, Lei Sai Kit e Sam Kim Kuong, guardas n.ºs 248 971, 168 981, 184 981 e 135 991, deste Corpo de Polícia — autorizados a frequentar o estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal, em comissão especial da Polícia Judiciária, a partir de 2 de Maio de 2002, passando à situação de «adidos ao quadro», nos termos dos artigos 72.º, 75.º, n.º 2, alínea a), e 98.º, alínea b), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Junho de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自本監獄代副獄長於二零零二年五月十四日作出的批示：

陳艷梅，本監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二及五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條的規定，上述合同第三條款獲准修改為第二職階二等技術員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零二年四月三日起具有追溯效力。

二零零二年六月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora, substituta, de 14 de Maio de 2002:

Chan In Mui, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2002, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Junho de 2002. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零零一年十月二十四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2001:

冀園琦學士——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零二年五月二十二日起，以個人工作合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

Licenciado Ji Yuanqi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 22 de Maio de 2002.

按本局局長於二零零二年五月二日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2002:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項，由二零零二年五月二日起，本局與散位合同第三職階第一職等衛生服務助理員譚浩明解除合約。

Tam Hou Meng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, ao abrigo do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2002.

二零零二年五月三十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan I Wa*.

代局長 陳綺華

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長二零零二年五月二十七日批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2002:

黎社建學士，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十一條之規定，其作為本局學校管理暨行政廳廳長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年八月一日起生效。

Licenciado Lai Se Kin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 21.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

按照本局代副局長二零零二年五月二十七日批示：

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 27 de Maio de 2002:

李秀媚，侯靜容，黃挺樺，黃玉蘭，嚴麗君，譚麗霞，馬永漢，陸麗娟，莫嘉敏及黃碧琪——本局行政文員編制第一職階三等文員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，獲確定委任有關職位，第一至第九位由二零零二年六月十四日起生效，最後一位由二零零二年六月二十日起生效。

Lei Sao Mei, Hao Cheng Iong, Wong Teng Wa, Wong Iok Lan, Yim Lai Kwun, Tam Lai Ha, Ma Weng Hon, Lok Lai Kun, Mok Ka Man e Wong Pek Kei, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal administrativo, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os respectivos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 do primeiro ao nono, e 20 de Junho de 2002, para o último.

二零零二年六月五日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

局長 韋思理

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年五月二十三日及三十一日作出的批示：

根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第四條第一款及第二十條，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第二款 a) 項、第三條第二款 a) 項及第四條規定，何麗鑽學士擔任本局局長的定期委任續期一年，自二零零二年七月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，調任新聞局第一職階特級助理技術員譚長喜到本局擔任與原職級相同之職務，自二零零二年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳柏添及呂澤強在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零零二年七月三日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳戚金意在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等助理技術員，薪俸點為 205，自二零零二年八月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，本局第二職階工人陳順英、第五及第四職階熟練助理員尹兆鴻及陳華添、第四職階熟練工人彭國全的散位合同續期一年，分別自二零零二年八月十六日、八月十九日、九月一日及九月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 e 31 de Maio de 2002, respectivamente:

Licenciada Ho Lai Chun da Luz — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 20.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Julho de 2002.

Tam Cheong Hei, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GCS — transferida para prestar funções na mesma categoria, neste Instituto, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por despachos da signatária, de 31 de Maio de 2002:

Chan Pak Tim e Lui Chak Keong — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2002.

Chan Chek Kam I — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2002.

Chan Son Ieng, Wan Sio Hong, Chan Wa Tim e Pang Kok Chun — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como operário, 2.º escalão, auxiliares qualificados, 5.º e 4.º escalão, e operário qualificado, 4.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 19 de Agosto, 1 e 1 de Setembro de 2002, respectivamente.

二零零二年六月五日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 5 de Junho de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零二年五月十日作出的批示：

趙鳳姿 —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年八月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等技術員的薪俸點 440 的薪俸。

二零零二年六月三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

應 Ana Paula Rosa da Silva Machado das Neves 的請求，其在本局擔任第三階段幼稚園教師三級職務的編制外合同，自二零零二年七月三十一日起予以解除。

二零零二年六月六日於社會工作局

局長 葉炳權

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長二零零二年五月十五日之批示：

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，第二款（經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局研究暨文件處處長陳少釗、資訊處處長李永光、行政處處長 Fernanda Lourdes de Carvalho、運輸管理處處長羅誠智、整治、信號暨監管組組長張潤民、總檔案組組長 Francisco Y Alves、技術輔助處文書處理暨檔案科科長 Maria Goretti Chan、城市建設廳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2002:

Chiu Fong Chi aliás Gigi Chiu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para técnica de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.º 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Junho de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do presidente, de 27 de Maio de 2002:

Ana Paula Rosa da Silva Machado das Neves — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como educadora de infância, nível 3, 3.^a fase, deste Instituto, a partir de 31 de Julho de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Junho de 2002. — O Presidente, do Instituto, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2002:

Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu, Lei Weng Kuong, Fernanda Lourdes de Carvalho, Lo Seng Chi, Cheong Ion Man, Francisco Y Alves, Maria Goretti Chan e Odete Castro Correia Niza Jacinto — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, com chefes da Divisão de Estudos e Documentação, da Divisão de Informática, da Divisão Administrativa e da Divisão de Gestão de Tráfego; do Sector de Ordenamento, Sinalização e Controlo e do Sector de Arquivo Geral; da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico e da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Urbanização, respectivamente, destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.^o, n.º 2 (na redacção do artigo 2.^o do De-

文書處理暨檔案科科長 Odete Castro Correia Niza Jacinto 之定期委任獲得續期一年，自二零零二年八月六日起生效。

二零零二年五月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年五月十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款之規定，由二零零二年八月五日起，Ângela da Conceição Nogueira 擔任文書處理暨人員科科長之定期委任獲得續期一年。

二零零二年六月六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

政府船塢

聲明書

為著應有之效力，茲聲明根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項之規定，本廠散位合同第六職階助理員劉蘭英，由二零零二年六月十一日起終止其在本廠之職務。

二零零二年六月五日於政府船塢

廠長 周進

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用區文浩，自二零零二年六月三日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期六個月。

creto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2002:

Ângela da Conceição Nogueira — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Expediente e Pessoal, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 5 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

OFICINAS NAVAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Lan Ieng, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, destas Oficinas, cessa as suas funções a partir de 11 de Junho de 2002, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, aos 5 de Junho de 2002. — O Director, *Chao Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Abril de 2002:

Au Man Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2002.

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改曹小萍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年五月二十七日起轉為收取相等於第一職階二等技術員的薪俸點 350 的薪俸，為期一年。

二零零二年六月十二日於郵政局

局長 羅庇士

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程之顧問氣象高級技術員湯仕文，擔任本局氣候暨大氣環境中心主任的定期委任，自二零零二年八月一日起續期一年。

二零零二年六月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改任利凌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年六月一日起轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 的薪俸。

二零零二年六月三日於房屋局

局長 鄭國明

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2002:

Chou Sio Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2002:

Tong Si Man, meteorologista assessor, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2002:

Iam Lei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Instituto de Habitação, aos 3 de Junho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.